Paradies der freundlichen Beamten

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 4: **Bern : Bundesstadt der Schweiz = Bern : Ville fédérale de Suisse = Bern : Capitale federale della Svizzera = Bern : Switzerland's Federal Capital**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774148

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

TONALBANK

Paradies der freundlichen Beamten

Bern als Sitz der eidgenössischen, kantonalen und städtischen Verwaltungen ist eine Beamtenstadt. Besser jedoch wäre die Bezeichnung «Dienstleistungsstadt». Denn von den rund 125 000 Arbeitsplätzen entfällt zwar jeder achte auf die öffentliche Verwaltung, aber sechsmal soviele Arbeitsplätze gehören dem übrigen Dienstleistungssektor an. Mag sein, dass ihr eher bedächtiges Naturell und die beharrliche Freundlichkeit des Dialekts die Berner besser als Beamte qualifizieren als andere Eidgenossen...

18

17/18 Im Stadtbild tritt die Verwaltung sichtbar in Erscheinung. Ein Drittel der Bundesverwaltung konzentriert sich in einem Radius von nur einem Kilometer um das Bundeshaus. Im gleichen Gebiet befinden sich auch Verwaltungszweige des Kantons und der Stadt sowie Banken. Sie sind vorwiegend in markanten klassizistischen Bauten untergebracht wie die Kantonalbank auf dem Bundesplatz (17) und die Generaldirektion PTT an der Speichergasse (18)

17/18 L'administration domine manifestement le paysage urbain. Un tiers de l'administration fédérale est concentré sur un périmètre d'à peine un kilomètre autour du Palais fédéral. Dans le même espace se trouvent également les bâtiments administratifs du canton de Berne, qui sont en majorité du style classique, comme la Banque cantonale sur la place de la Confédération (17) ou la direction générale PTT à la Speichergasse (18)

17/18 Presenza palese dell'amministrazione nel quadro cittadino. Un terzo dell'amministrazione è concentrato entro un raggio di un chilometro attorno al Palazzo federale. Nella zona si trovano pure gli uffici amministrativi del cantone, sistemati in gran parte in imponenti edifici neoclassici, come ad esempio la Banca Cantonale sulla Bundesplatz (17) e la Direzione generale delle PTT nella Speichergasse (18)

17/18 The Swiss Civil Service is very much in evidence in the city of Berne. One third of the country's administrative apparatus is concentrated within a radius of one kilometre around the parliament buildings. Branches of the cantonal administration are also to be found in the same area. They are mostly housed in impressive Neo-Classical buildings, as for instance the Cantonal Bank in Bundesplatz (17) or the Post Office headquarters in Speichergasse (18)